



AURATON
Libra

ver. 20201016

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
HU	Használati utasítás
BG	Ръководство за употреба
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
SR	Uputstvo za rukovanje
PT	Manual de instruções

PL Tygodniowy, przewodowy regulator temperatury

AURATON Libra to tygodniowy, przewodowy regulator temperatury przeznaczony do współpracy z gazowym lub elektrycznym urządzeniem grzewczym.

EN Weekly, wired thermostat

AURATON Libra is a weekly, wired thermostat designed to work with a gas or electric heating device.

CS Týdenní drátový termostat

AURATON Libra je týdenní drátový termostat pro práci s plynovým nebo elektrickým topným zařízením.

SK Týždenný drôtový termostat

AURATON Libra je týždenný drôtový termostat určený na prácu s plynovým alebo elektrickým vykurovacím zariadením.

RO Termostat săptăminal, cu fir

AURATON Libra este un termostat săptăminal, cu fir, conceput pentru a lucra cu un dispozitiv de încălzire cu gaz sau electric.

RU Недельный, проводной термостат

AURATON Libra – это недельный, проводной термостат, предназначенный для работы с газовыми или электрическими нагревательным устройством.

PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:

EN The extended manual can be found at:

CS Rozšířené instrukce naleznete na adrese:

SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:

RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:

RU Расширенное руководство можно найти на:

HU A kiterjesztett utasítás a következő címen található:

BG Разширeната инструкция може да намерите на:

DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:

FR L'instruction étendue peut être trouvée à :

ES La instrucción extendida se puede encontrar en:

EL Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:

IT Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:

LT Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:

LV Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodamā:

ET Laiendatud juhend on saadaval aadressil:

SR Проширени приручник можете наћи на:

PT O manual estendido pode ser encontrado em:

<https://manuals.auraton.pl>



RoHS
complaint



Producent / Manufacturer / Výrobce /
Výrobca / Producător / Производител /
Gyártó / Производитель / Hersteller /
Fabricant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs /
Tootja / Произвођач / Fabricante:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl



PL Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Libra

EN Choosing the right location for the AURATON Libra

CS Výběr správného umístění AURATON Libra

SK Výber správneho umiestnenia AURATON Libra

RO Alegerea locației potrivite AURATON Libra

RU Выбор правильного места для AURATON Libra

HU A megfelelő helyzet kiválasztása az AURATON Libra

BG Избор на правилното място за AURATON Libra

DE Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Libra

FR Choisir le bon emplacement pour AURATON Libra

ES Elección de la ubicación correcta para AURATON Libra

EL Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Libra

IT Scegliere il posto giusto per AURATON Libra

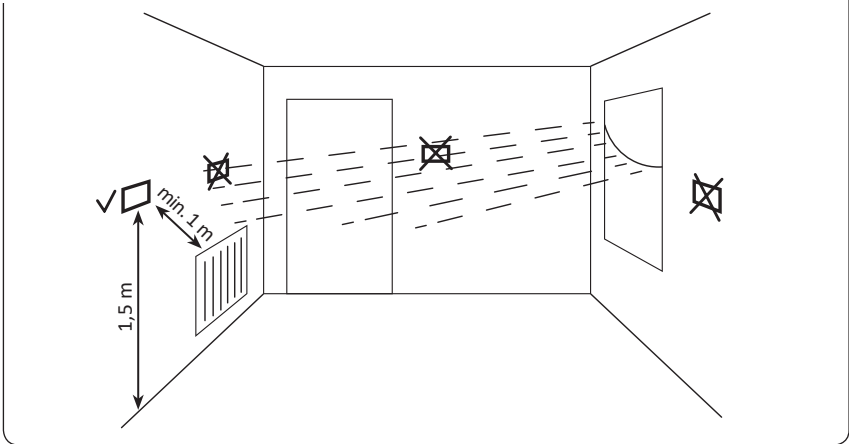
LT Tinkamas AURATON Libra vietos pasirinkimas

LV Pareiza AURATON Libra atrašanās vietas izvēle

ET AURATON Libra jaoks õige asukohta valimine

SR Oдабир праве локације за AURATON Libra

PT Escolhendo o local certo para o AURATON Libra



IT Termostato settimanale, cablato

AURATON Libra è un termostato settimanale cablato progettato per funzionare con un dispositivo di riscaldamento a gas o elettrico.

LT Savaitinis laidinis termostatas

AURATON Libra yra savaitinis laidinis termostatas, skirtas darbu su dujiniu ar elektriniu šildymo prietaisu.

LV Katru nedēļu, vadu termostats

AURATON Libra ir iknedēļas vadu termostats, kas paredzēts darbam ar gāzes vai elektrisko sildīšanas ierīci.

ET Iganädalane juhtmega termostaat

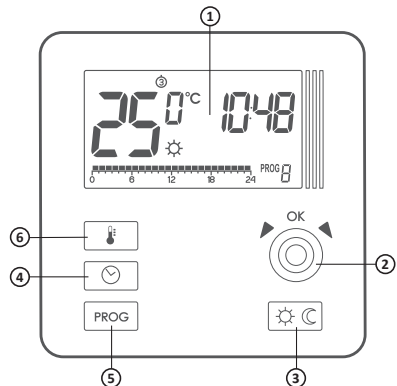
AURATON Libra on iganädalane juhtmega termostaat, mis on loodud töötama gaasi- või elektrikütteseadmega.

SR Недељни жични термостат

AURATON Libra je sedmični жични термостат намењен раду са гасним или електричним грејним уређајима.

PT Termostato com fio semanal

AURATON Libra é um termostato semanal com fio projetado para funcionar com um dispositivo de aquecimento a gás ou elétrico.



PL Regulator

- 1 – wyświetlacz LCD
- 2 – pokrętko nastaw ze zintegrowanym przyciskiem „OK”
- 3 – przyciski wyboru trybu (☼) tryb dzienny – komfortowy; (☾) tryb nocny – ekonomiczny.
- 4 – przycisk ustawienia godziny i dnia tygodnia
- 5 – przycisk wyboru programu
- 6 – przycisk ustawienia temperatury

EN Thermostat

- 1 – LCD display
- 2 – setting knob with integrated „OK” button
- 3 – mode selection buttons (☼) day mode – comfort; (☾) night mode – economic
- 4 – date/time/day of week setting button
- 5 – selection button
- 6 – temperature setting button

CS Termostat

- 1 – LCD displej
- 2 – kolečko nastavení s integrovaným tlačítkem „OK”
- 3 – tlačítka výběru režimu (☼) denní režim – komfortní; (☾) noční režim – ekonomický.
- 4 – tlačítko nastavení hodiny a dne týdne
- 5 – tlačítko volby
- 6 – tlačítko nastavení teploty

SK Termostat

- 1 – LCD displej
- 2 – nastavovací gombík s integrovaným tlačidlom „OK”
- 3 – tlačidlo výberu režimu (☼) denný režim – komfortný; (☾) nočný režim – ekonomický
- 4 – tlačidlo pre nastavenie času a dňa v týždni
- 5 – tlačidlo výberu programu
- 6 – tlačidlo nastavenia teploty

BG Термостат

- 1 – LCD дисплей
- 2 – копче за настройка с вграден бутон „OK”
- 3 – бутони за избор на режим (☼) дневен режим – комфорт; (☾) нощен режим – икономичен
- 4 – ключ за дата/час/ден от седмицата
- 5 – ключ за избор
- 6 – клавиш за настройка на температурата

DE Thermostat

- 1 – LCD – Display
- 2 – Regulator mit integrierter „OK”-Taste
- 3 – moduswahltasten (☼) Tagesmodus – komfortabel; (☾) Nachtmodus – wirtschaftlich
- 4 – Taste zum Einstellen von Uhrzeit und Wochentag
- 5 – Programmwahltaaste
- 6 – Temperatureinstellungstaste

FR Thermostat

- 1 – écran LCD
- 2 – molette de réglage avec bouton „OK” intégré
- 3 – boutons de sélection de mode (☼) mode jour – confortable; (☾) mode nuit – économie.
- 4 – bouton pour régler l'heure et le jour de la semaine
- 5 – bouton de sélection de programme
- 6 – bouton de réglage de la température

ES Termostato

- 1 – Display LCD
- 2 – selector de ajustes con el botón „OK” integrado
- 3 – botones de selección de modo (☼) modo diurno – modo confort (☾) modo nocturno – económico
- 4 – botón para configurar la hora y el día de la semana
- 5 – botón de selección de programa
- 6 – botón de ajuste de temperatura

EL ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ

- 1 – οθόνη LCD
- 2 – με ενσωματωμένο κουπί
- 3 – κουμπιά επιλογής λειτουργίας (☼) λειτουργία μέρας – λειτουργία άνεσης; (☾) λειτουργία νύχτας – οικονομικής λειτουργίας
- 4 – για να ρυθμίσετε την ώρα και την ημέρα της εβδομάδας
- 5 – κουπί επιλογής προγράμματος
- 6 – πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας

IT Termostato

- 1 – schermo LCD
- 2 – manopola di impostazione con integrato il pulsante „OK”
- 3 – pulsanti per la selezione della modalità (☼) Giorno – modalità comfort; (☾) Notte – modalità economica
- 4 – pulsante di impostazione dell'ora e del giorno della
- 5 – pulsante di scelta del programma
- 6 – pulsante per l'impostazione della temperatura

LT Termostatas

- 1 – LCD ekranas
- 2 – sukiojama nustatymo rankenėlė su integruotu mygtuku „OK”
- 3 – režimo pasirinkimo mygtukas (☼) dieninis režimas – komfortas; (☾) naktinis režimas – ekonominiu
- 4 – laiko ir dienos nustatymo mygtukas
- 5 – programmas pasirinkimo mygtukas
- 6 – temperatūros nustatymo mygtukas

LV Termostats

- 1 – LCD displejs
- 2 – iestatīšanas poga ar integrētu pogu „OK”
- 3 – Režīma izvēles pogas (☼) dienas režīms – komforta; (☾) nakts režīms – ekonomisko
- 4 – poga laika un nedēļas dienas iestatīšanai
- 5 – programmas izvēles poga
- 6 – temperatūras iestatīšanas poga

ET Termostaat

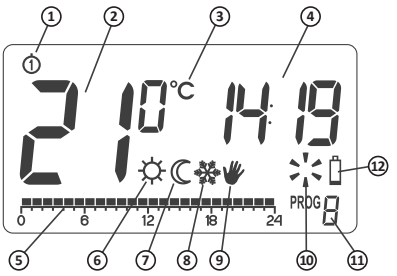
- 1 – LCD ekraan
- 2 – seadistusnupp integreeritud nupuga „OK”
- 3 – režiimi valiku nupud (☼) päeva režiim – mugav; (☾) öine režiim – ökonomne
- 4 – nupp kellaja ja nädalapäeva seadistamiseks
- 5 – programmi valiku nupp
- 6 – temperatuuri seadistamise nupp

SR Termostat

- 1 – LCD displej
- 2 – dugme za podešavanje sa integrisanim dugmetom „OK”
- 3 – tasteri za izbor režima (☼) dnevni režim – udobnost; (☾) nohni režim – ekonomski.
- 4 – taster za podešavanje vremena i dana u nedelju
- 5 – dugme za izbor
- 6 – taster za podešavanje temperature

PT Termostato

- 1 – Display LCD
- 2 – botão de ajuste com o botão „OK” integrado
- 3 – botões de seleção de modo (☼) modo dia – confortável; (☾) modo noturno – económico
- 4 – botão para definir a hora e o dia da semana
- 5 – botão de seleção de programa
- 6 – botão de ajuste de temperatura



PL Wyświetlacz

- 1 – Dzień tygodnia
- 2 – Temperatura
- 3 – Jednostka temperatury
- 4 – Zegar
- 5 – Linia czasu
- 6 – Wskaźnik trybu dziennego (☼)
- 7 – Wskaźnik trybu nocnego (☾)
- 8 – Wskaźnik trybu przeciwzamrożeniowego (☼)
- 9 – Wskaźnik sterowania ręcznego (☼)
- 10 – Wskaźnik załączenia regulatora (☼)
- 11 – Numer programu
- 12 – Wyczerpanie baterii (☼)

EN Display

- 1 – Day of the week
- 2 – Temperature
- 3 – Temperature unit
- 4 – Clock
- 5 – Time line
- 6 – Day mode indicator (☼)
- 7 – Night mode indicator (☾)
- 8 – Anti-freeze mode indicator (☼)
- 9 – Manual control indicator (☼)
- 10 – Thermostat power-on symbol (☼)
- 11 – Program number
- 12 – Low battery (☼)

CS Displej

- 1 – Den týdne
- 2 – Teplota
- 3 – Jednotka teploty
- 4 – Hodiny
- 5 – Časová osa
- 6 – Ukazatel denního režimu (☼)
- 7 – Ukazatel nočního režimu (☾)
- 8 – Ukazatel protizamrazovacího režimu (☼)
- 9 – Ukazatel ručního ovládání (☼)
- 10 – Ukazatel sepnutí termostatu (☼)
- 11 – Číslo programu
- 12 – Vybité baterie (☼)

SK Displej

- 1 – Deň v týždni
- 2 – Teplota
- 3 – Jednotka teploty
- 4 – Hodiny
- 5 – Časová os
- 6 – Ukazovateľ denného režimu (☼)
- 7 – Ukazovateľ nočného režimu (☾)
- 8 – Ukazovateľ režimu proti zamrznutiu (☼)
- 9 – Ukazovateľ režimu ručného riadenia (☼)
- 10 – Ukazovateľ spustenia termostatu (☼)
- 11 – Číslo programu
- 12 – Vyčerpanie batérie (☼)

RO Afişa

- 1 – Ziua săptămînii
- 2 – Temperatură
- 3 – Unitatea de temperatură
- 4 – Zegar
- 5 – Linia timpului
- 6 – Indicatorul regimului de zi (☼)
- 7 – Indicatorul regimului de noapte (☾)
- 8 – Indicatorul regimului anti-îngheț (☼)
- 9 – Indicator de comandă manuală (☼)
- 10 – Indicator de activare du termostatul (☼)
- 11 – Numărul programului
- 12 – Descărcarea bateriilor (☼)

RU Дисплей

- 1 – День недели
- 2 – Температура
- 3 – Единицы измерения температуры
- 4 – Часы
- 5 – Линия времени
- 6 – Индикатор комфортной температуры (☼)
- 7 – Индикатор пониженной температуры (☾)
- 8 – Индикатор режима предотвращения замерзания (☼)
- 9 – Индикатор ручного управления (☼)
- 10 – Индикатор включения термостата (☼)
- 11 – Програмсзám
- 12 – Разряженные батареи (☼)

HU Kijelző

- 1 – Hétf napja
- 2 – Hőmérséklet
- 3 – Hőmérséklet mértékegysége
- 4 – Óra
- 5 – Időszám
- 6 – Nappali üzemmód jelző (☼)
- 7 – Éjszakai üzemmód jelző (☾)
- 8 – Fagy elleni védelem üzemmód jelző (☼)
- 9 – Kézi vezérlés jelző (☼)
- 10 – Termosztát bekapcsolása jelző (☼)
- 11 – Programszám
- 12 – Lemerült elem (☼)

BG Показ

- 1 – Ден от седмицата
- 2 – Температура
- 3 – Температурна единица
- 4 – Часовник
- 5 – Часова линия
- 6 – Индикатор за дневен режим (☼)
- 7 – Индикатор за нощен режим (☾)
- 8 – Индикатор за режим на замръзване (☼)
- 9 – Индикатор за ръчно управление (☼)
- 10 – Индикатор за активиране на термостата (☼)
- 11 – Номер на програмата
- 12 – Батерията е изтощена (☼)

DE Display

- 1 – Wochentag
- 2 – Temperatur
- 3 – Temperatureinheit
- 4 – Uhr
- 5 – Zeitlinie
- 6 – Anzeige des Tagesmodus (☼)
- 7 – Anzeige des Nachtmodus (☾)
- 8 – Anzeige des Frostschutzmodes (☼)
- 9 – Anzeige der manuellen Steuerung (☼)
- 10 – Anzeige des Einschaltens des Thermostats (☼)
- 11 – Nummer des Programms
- 12 – Erschöpfung der Batterie (☼)

FR Afficher

- 1 – Jour de la semaine
- 2 – Température
- 3 – Unité de température
- 4 – Horloge
- 5 – Chronologie
- 6 – Indicateur de mode jour (☼)
- 7 – Indicateur du mode nuit (☾)
- 8 – Indicateur du mode antigel (☼)
- 9 – Indicateur de commande manuelle (☼)
- 10 – Indicateur d'activation du thermostat (☼)
- 11 – Numéro de programme
- 12 – Épuisement de la batterie (☼)

ES Display

- 1 – Día de la semana
- 2 – Temperatura
- 3 – Unidad de temperatura
- 4 – Reloj
- 5 – Barra de tiempo
- 6 – Indicador de modo diurno (☼)
- 7 – Indicador de modo nocturno (☾)
- 8 – Indicador de modo contra congelación (☼)
- 9 – Indicador de control manual (☼)
- 10 – Indicador de activación del termostato (☼)
- 11 – Número de programa
- 12 – Descarga de pilas (☼)

EL Απεκόνιση

- 1 – Ημέρα της εβδομάδας
- 2 – Θερμοκρασία
- 3 – Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας
- 4 – Ρολόι
- 5 – Χρονοδιάγραμμα
- 6 – Ένδειξη λειτουργίας της μέρας (☼)
- 7 – Ένδειξη λειτουργίας της (☾) νύχτας
- 8 – Ένδειξη λειτουργίας της αντι-ψύξης (☼)
- 9 – Ένδειξη χειροκίνητου χειρισμού (☼)
- 10 – Σύμβολο ενεργοποίησης θερμοστάτη (☼)
- 11 – Αριθμός προγράμματος
- 12 – Εξάντληση μπαταριών (☼)

SR Приказ

- 1 – Дан у недељу
- 2 – Температура
- 3 – Јединица температуре
- 4 – Сат
- 5 – Временска линија
- 6 – Повећава дневног режима (☼)
- 7 – Индикатор ноћног режима (☾)
- 8 – Индикатор режима заштите од смрзавања (☼)
- 9 – Ручна контролна лампица (☼)
- 10 – Симбол за укључивање термостата (☼)
- 11 – Број програма
- 12 – Низак ниво батерије (☼)

PT Display

- 1 – Dia da semana
- 2 – Temperatura
- 3 – Unidade de temperatura
- 4 – Relógio
- 5 – Linha do tempo
- 6 – Indicador de modo diário (☼)
- 7 – Indicador do modo noturno (☾)
- 8 – Indicador de modo anticongelante (☼)
- 9 – Indicador de controle manual (☼)
- 10 – Indicador de comutação termostato (☼)
- 11 – Número do programa
- 12 – Esgotamento da bateria (☼)

11 – Il numero

del programma

12 – Segnalazione batterie in esaurimento (☼)

LT Ekranas

- 1 – Savaitės diena
- 2 – Temperatūra
- 3 – Temperatūros matavimo vienetai
- 4 – Laikrodis
- 5 – Laiko programavimas
- 6 – Dieninio režimo simbolis (☼)
- 7 – Naktinio režimo simbolis (☾)
- 8 – Nuo užšalimo režimo simbolis (☼)
- 9 – Rankinio valdymo simbolis (☼)
- 10 – Termostato jungimo signalizatorius (☼)
- 11 – Programos numeris
- 12 – Baterijų įkrovimas (☼)

LV Displejs

- 1 – Nedēļas diena
- 2 – Temperatūra
- 3 – Temperatūras vienība
- 4 – Pulksteinis
- 5 – Laika līnija
- 6 – Dienas režīma rādītājs (☼)
- 7 – Nakts režīma rādītājs (☾)
- 8 – Pretsasalšanas režīma rādītājs (☼)
- 9 – Rokas vadības rādītājs (☼)
- 10 – Termostata ieslēgšanas rādītājs (☼)
- 11 – Programmas numurs
- 12 – Baterijas nolietota (☼)

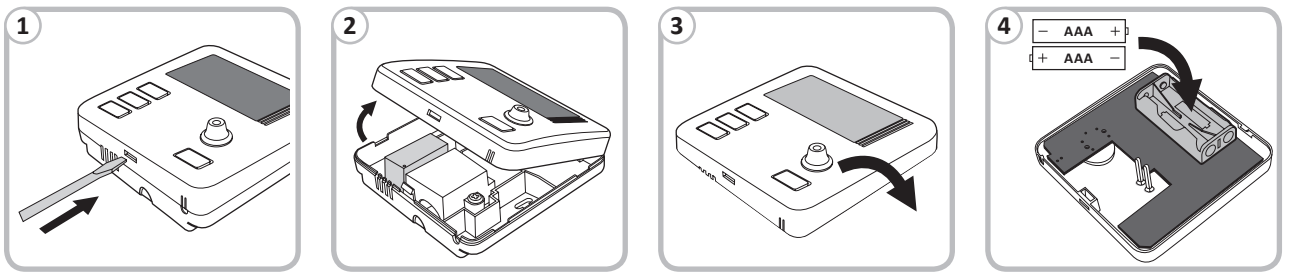
ET Kuva

- 1 – Nädalapäev
- 2 – Temperatuur
- 3 – Temperatuuri ühik
- 4 – Kell
- 5 – Ajaskaala
- 6 – Päeva indikaator (☼)
- 7 – Öörežiimi näidik (☾)
- 8 – Külmutusvastane indikaator (☼)
- 9 – Käitsiti märgutuli (☼)
- 10 – Termostaadi ülemineku näidik (☼)
- 11 – Programmi number
- 12 – Patarside tühenemine (☼)

SK Displej

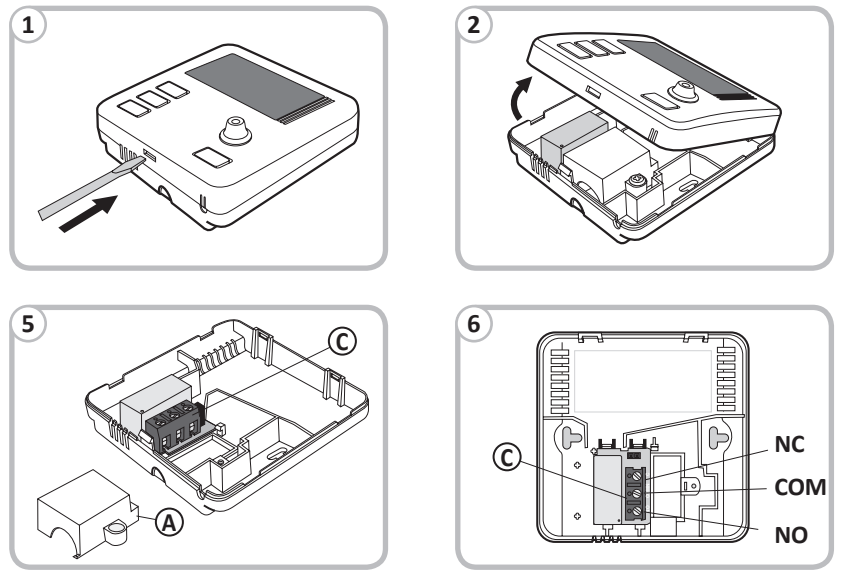
- 1 – Dňa da semana
- 2 – Temperatura
- 3 – Unidade de temperatura
- 4 – Relógio
- 5 – Linha do tempo
- 6 – Indicador de modo diário (☼)
- 7 – Indicador do modo noturno (☾)
- 8 – Indicador de modo anticongelante (☼)
- 9 – Indicador de controle manual (☼)
- 10 – Indicador de comutação termostato (☼)
- 11 – Número do programa
- 12 – Esgotamento da bateria (☼)

- PL** Montaż baterii w AURATON Libra
- EN** Installing batteries in AURATON Libra
- CS** Vložení baterií do AURATON Libra
- SK** Inštalácia batérií v AURATON Libra
- RO** Instalarea bateriilor în AURATON Libra
- RU** Установка батареек в AURATON Libra
- HU** Elemek behelyezése az AURATON Libra
- BG** Инсталиране на батерии в AURATON Libra
- DE** Einlegen der Batterien in der AURATON Libra
- FR** Installation des piles dans AURATON Libra
- ES** Instalación de baterías en AURATON Libra
- EL** Εγκατάσταση μπαταριών στο AURATON Libra
- IT** Installazione delle batterie in AURATON Libra
- LT** Baterijų įdėjimas į AURATON Libra
- LV** Bateriju ievietošana AURATON Libra
- ET** Patareide paigaldamine AURATON Libra
- SR** Уградња батерија у AURATON Libra
- PT** Instalando baterias no AURATON Libra

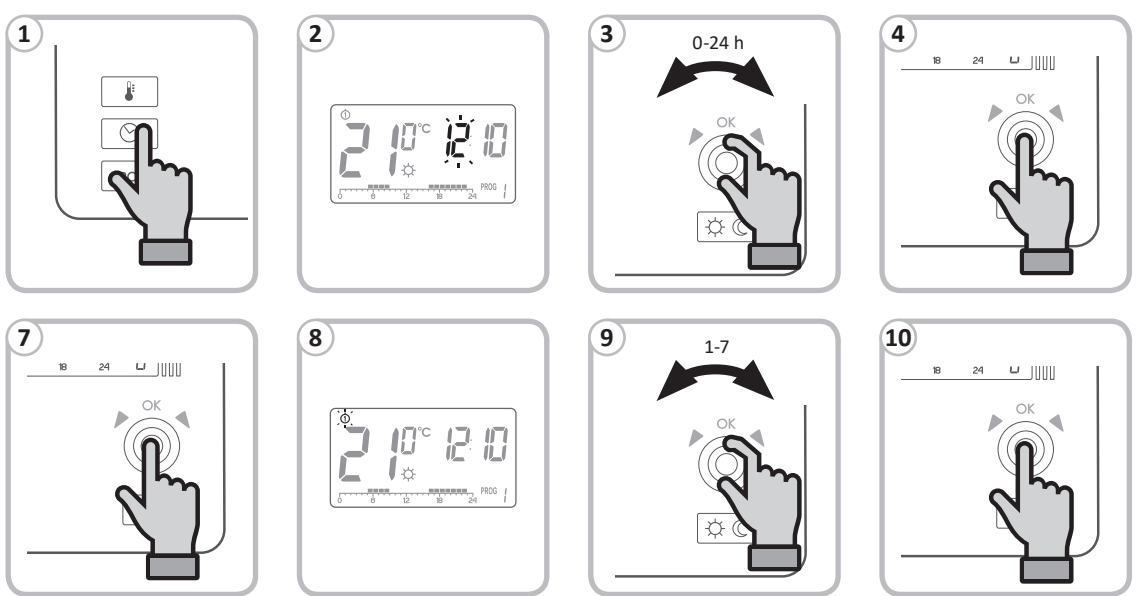


- PL** Podłączenie przewodów do AURATON Libra
- EN** Connecting cables to AURATON Libra
- CS** Připojení kabelů k AURATON Libra
- SK** Prepojenie kábelů do AURATON Libra
- RO** Conectarea cablurilor la AURATON Libra
- RU** Подключение кабелей к AURATON Libra
- HU** Kábelek csatlakoztatása az AURATON Libra
- BG** Свързване на кабели към AURATON Libra
- DE** Kabel an AURATON Libra anschließen

- FR** Connexion des câbles à AURATON Libra
- ES** Conexión de cables a AURATON Libra
- EL** Σύνδεση καλωδίων στο AURATON Libra
- IT** Collegamento dei cavi ad AURATON Libra
- LT** Kabelių prijungimas prie AURATON Libra
- LV** Kabeļu pievienošana AURATON Libra
- ET** Kaablite ühendamine AURATON Libra
- SR** Spajanje kablova na AURATON Libra
- PT** Conexão de cabos ao AURATON Libra

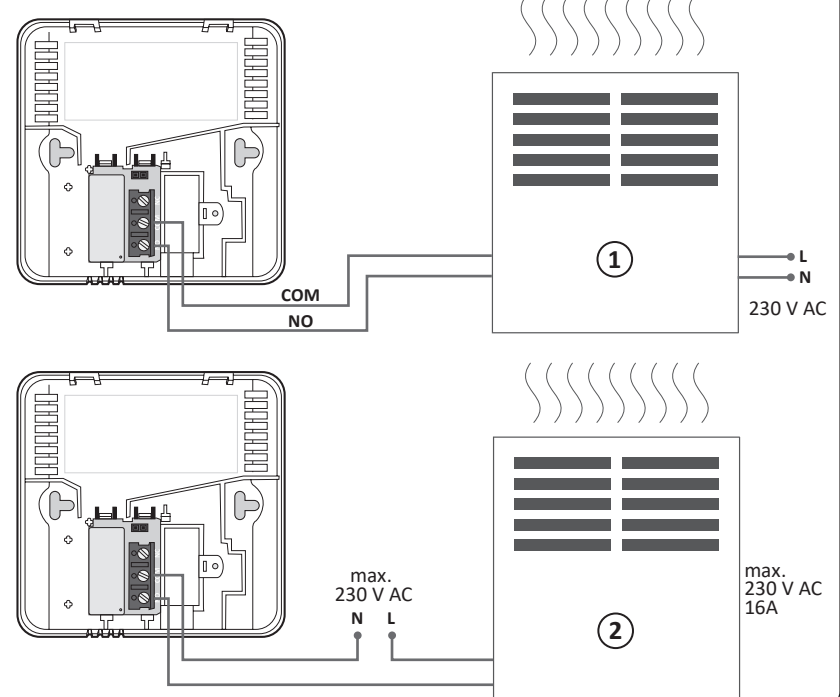


- PL** Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Libra
- EN** First start and setting of the AURATON Libra clock
- CS** První spuštění a nastavení hodin AURATON Libra
- SK** Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Libra
- RO** Prima pornire și setare a ceasului AURATON Libra
- RU** Первый запуск и настройка часов AURATON Libra
- HU** Az AURATON Libra első indítása és beállítása
- BG** Първо стартиране и настройка на часовника AURATON Libra
- DE** Erster Start und Einstellung der AURATON Libra Uhr
- FR** Premier démarrage et réglage de l'horloge AURATON Libra
- ES** Primer inicio y configuración del reloj AURATON Libra
- EL** Πρώτη έναρξη και ρύθμιση του ρολογιού AURATON Libra
- IT** Primo avvio e impostazione dell'orologio AURATON Libra
- LT** Pirmasis AURATON Libra laikrodžio paleidimas ir nustatymas
- LV** Pirmās AURATON Libra pulksteņa sākums un iestatīšana
- ET** AURATON Libra esimene käivitamine ja seadistamine
- SR** Прво покретање и подешавање сата AURATON Libra
- PT** Primeira inicialização e configuração do relógio AURATON Libra

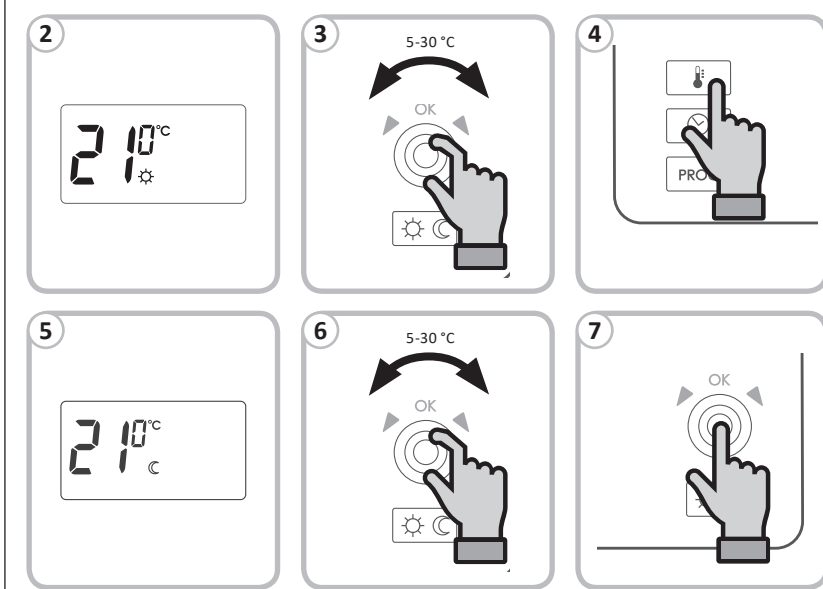
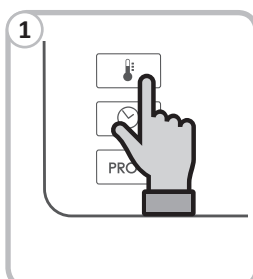


- PL** Uproszczony schemat podłączenia regulatora z urządzeniem grzewczym
- EN** Simplified diagram of connecting the thermostat with the heating device
- CS** Zjednodušené schéma zapojení termostatu s topným zařízením
- SK** Zjednodušená schéma pripojenia termostatu k vykurovaciemu zariadeniu
- RO** Schema de conectare a termostatului
- RU** Упрощенная схема соединения термостата с нагревательным устройством
- HU** Egyszerűsített diagram a termosztát és a fűtőberendezés csatlakoztatására
- BG** Опростена схема за свързване на термостата с отоплително устройство
- DE** Vereinfachtes Schema zur Verbindung des Thermostats mit dem Heizgerät

- FR** Schéma simplifié de connexion du thermostat à l'appareil de chauffage
- ES** Diagrama simplificado de conexión del termostato con el dispositivo de calentamiento
- EL** Απλοποιημένο διάγραμμα σύνδεσης του θερμοστάτη με τη συσκευή θέρμανσης
- IT** Schema semplificato del collegamento del termostato con il dispositivo di riscaldamento
- LT** Supaprastinta termostato prijungimo prie šildymo prietaiso schema
- LV** Vienkāršota shēma, ar kuru savieno termostata ar apkures ierīci
- ET** Lihtsustatud diagramm termostaadi ühendamiseks kütteseadmega
- SR** Pojednostavljени дијаграм повезивања термостата са грејним уређајем
- PT** Diagrama de ligação simplificado termostato com um dispositivo de aquecimento

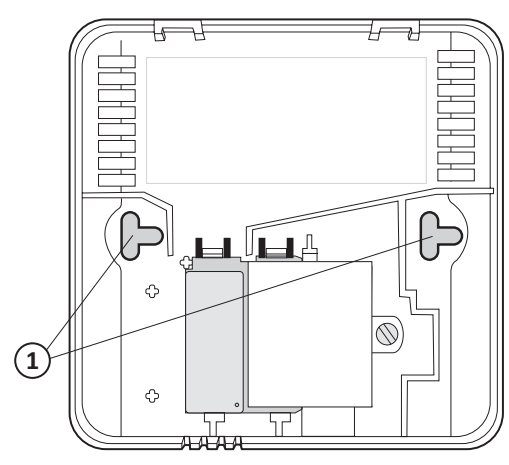


- PL** Ustawianie temperatury AURATON Libra
- EN** Setting the temperature AURATON Libra
- CS** Nastavení teploty AURATON Libra
- SK** Nastavenie teploty AURATON Libra
- RO** Setarea temperaturii AURATON Libra
- RU** Настройка температуры AURATON Libra
- HU** A hőmérséklet beállítása AURATON Libra
- BG** Настройка на температурата AURATON Libra
- DE** Einstellen der Temperatur AURATON Libra
- FR** Réglage de la température AURATON Libra
- ES** Ajuste de la temperatura AURATON Libra
- EL** Ρύθμιση της θερμοκρασίας AURATON Libra
- IT** Impostazione della temperatura AURATON Libra
- LT** Temperatūros nustatymas AURATON Libra
- LV** Temperatūras iestatīšana AURATON Libra
- ET** Temperatuuri seadistamine AURATON Libra
- SR** Подешавање температуре AURATON Libra
- PT** Ajustando a temperatura AURATON Libra



- PL** Mocowanie AURATON Libra do ściany
- EN** Mounting AURATON Libra to the wall
- CS** Montáž AURATON Libra na zeď
- SK** Montáž AURATON Libra na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Libra
- RU** Установка AURATON Libra на стену
- HU** Az AURATON Libra felszerelése a falra
- BG** Монтиране на AURATON Libra към стената
- DE** Montage des AURATON Libra an der Wand

- FR** Montage de l'AURATON Libra au mur
- ES** Montaje de AURATON Libra en la pared
- EL** Συναρμολόγηση AURATON Libra στον τοίχο
- IT** Montaggio di AURATON Libra alla parete
- LT** AURATON Libra tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Libra stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Librai kinnitamine seinale
- SR** Montaža AURATON Libra na zid
- PT** Montagem do AURATON Libra na parede



PL Dane techniczne	
Zasilanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkaliczne
Zakres temperatury pracy:	0 – 45°C
Signalizacja stanu pracy:	LCD
Ilość poziomów temp.	2
Temperatura przeciwzamrożeniowa	7°C
Zakres sterowania temperatury:	5 – 30°C
Histereza:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Obciążalność przekaźnika	Max. 250 V AC, max. 16 A
Cykl pracy:	Tygodniowy programowalny
Stopień ochrony:	IP20
Wymiary [mm]:	90 x 90 x 36

Utylizacja urządzenia



Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużitym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Libra jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://manuals.auraton.pl

EN Technical specifications

Power supply:	2 x AAA (2 x 1.5 V), alkaline
Working temperature range:	0 – 45°C
Signalling the working status:	LCD
Number of temp. levels:	2
Anti-freeze temperature:	7°C
Temperature measurement range:	5 – 30°C
Hysteresis:	±0.2°C / ±0.4°C / PWM
Relay load capacity:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Working cycles:	Weekly programmable
Level of security:	IP20
Dimensions [mm]:	90 x 90 x 36

Disposing of the devices



The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Libra is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

CS Technické údaje

Napájení:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Signalizace provozního stavu:	LCD
Počet teplotních úrovní:	2
Teplota proti zamrznutí:	7°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 30°C
Hysterenze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Zatížení relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Provozní cyklus:	Týdenní programovatelný
Stupeň ochrany:	IP20
Rozměry [mm]:	90 x 90 x 36

Likvidace zařízení



Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odvézt ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Libra je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://manuals.auraton.pl

SK Technické údaje

Napájanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovnej teploty:	0 – 45°C
Signalizácia prevádzkového stavu:	LCD
Počet teplotných úrovní:	2
Teplota proti zamrznutiu:	7°C
Rozsah riadenia teploty:	5 – 30°C
Hysterézia:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Zaťaženie relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Pracovný cyklus:	Týždenný programovateľné
Stupeň ochrany:	IP20
Rozmery [mm]:	90 x 90 x 36

Likvidácia zariadenia



Zariadenia sú označené symbolom přeškrtnutého kontajneru na odpady. Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a zákona o použitíom elektrickom a elektronickom zariadení takéto označenie informuje, že toto zariadenie nesmie byť po období jeho životnosti likvidované spoločne s iným domácim odpadom.

Uživateľ je povinný odovzdať zariadenia na zberné miesto odberu vyslužitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Libra je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl

RO Date tehnice

Alimentare:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin
Intervalul temperaturii de lucru:	0 – 45°C
Semnalizarea stării operației:	LCD
Numărul nivelurilor de temperatură:	2
Temperatură antigel:	7°C
Intervalul de setare a temperaturii:	5 – 30°C
Histerezis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacitatea de încărcare a releului:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Ciclul de lucru:	Programabil săptămânal
Grad de protecție:	IP20
Dimensiuni [mm]:	90 x 90 x 36

Informații privind reciclarea produsului



Dispozitivele sunt marcate cu simbolul tombonului de deșeurі barat. În conformitate cu Directiva Europeana 2012/19/UE și Legea privind echipamentele electrice și electronice, aceste semne informează că acest echipament, după perioada de exploatare, nu poate fi colectat împreună cu alte deșeurі menajere.

Utilizatorul este obligat să-l predea la centrul de colectare a echipamentului electric și electronic.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Libra este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://manuals.auraton.pl

RU Технические характеристики

Питание:	2 x AAA (2 x 1,5 В), щелочной
Диапазон рабочих темп.:	0 – 45°C
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК-дисплей
Количество уровней температуры:	2
Темп. незамерзания:	7°C
Диапазон регулирования температуры:	5 – 30°C
Гистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Нагрузочная способность реле:	Макс. 250 В переменного тока, макс. 16 А
Цикл работы:	Недельное программирование
Степень защиты:	IP20
Размеры [мм]:	90 x 90 x 36

Утилизация оборудования



Оборудование обозначено символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской Директиве 2012/19/UE и Закону об использованном электрическом оборудовании такая маркировка информирует о том, что это оборудование по окончании срока его использования не может находиться вместе с другими отходами домашних хозяйств.

Пользователь обязан сдать его в пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиоборудования AURATON Libra соответствует Директиве 2014/53/UE и 2011/65/UE. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

HU Műszaki adatok

Tápellátás:	2 x AAA (2 x 1,5 V-os), lúgos
Munkahőmérséklet tartomány:	0 – 45°C
Működési állapotjelzés:	LCD
Hőmérsékleti szintek száma:	2
Fagyálló hőmérséklet:	7°C
Hőmérséklet vezérlés tartomány:	5 – 30°C
Hiszterézis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Relé terhelhetősége:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Munkaciklus:	Hetente programozható
Védettség:	IP20
Méretek [mm]:	90 x 90 x 36

Berendezés eltávolítása



UA berendezés áthúzott hulladékáról jellel van megjelölve. A 2012/19/EU Európai Irányelv és az Elhasznált elektromos készülékekről és elektronikus berendezésekről szóló Törvénynek megfelelően ez a jelölés arról értesít, hogy ezt a készüléket a használat befejeztével nem szabad egyéb háztartási hulladékokkal együtt eltávolítani.

A felhasználó az elhasznált készüléket elektromos és elektronikus készülékek begyűjtési pontján köteles leadni.

A LARS Andrzej Szymanski ezzel kijelenti, hogy az AURATON Libra típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/UE és a 2011/65/UE Irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://manuals.auraton.pl

BG Технические спецификации

Захранване:	2 x AAA (2 x 1,5 V), алкални
Диапазон на работна температура:	0 – 45°C
Сигнализация за състояние на работа:	LCD
Брой нива на темп.:	2
Температура против замръзване:	7°C
Диапазон за регулиране на температурата:	5 – 30°C
Хистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Товароносимост на релето:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Работен цикъл:	Седмично програмируем
Ниво на сигурност:	IP20
Размери [mm]:	90 x 90 x 36

Изхвърляне на устройствата



Устройствата са маркирани със символа за кръстосано кошче за отпадъци. Съгласно Европейска директива №. 2012/19/ЕС и Законът за използвано електрическо и електронно оборудване, такава маркировка показва, че това оборудване не може да бъде поставено с други битови отпадъци.

Потребителят е отговорен за доставката на устройствата до приемателен пункт за използвано електрическо и електронно оборудване.

С това LARS Andrzej Szymanski декларира, че радиоапаратурата тип AURATON Libra е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС. Пълният текст на декларацията на ЕС за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: https://manuals.auraton.pl

DE Technische Daten

Stromversorgung	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalisch
des Reglers:	alkalisch
Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45°C
Betriebsstatus-Signalisierung:	LCD
Anzahl der Temperatur-niveaus:	2
Frostschutztemperatur:	7°C
Bereich der Temp.:	5 – 30°C
Hysterese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Relaislastkapazität:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Betriebszyklus:	Wöchentlich programmierbar
Schutzart:	IP20
Abmessungen [mm]:	90 x 90 x 36

Entsorgung der Geräte



Die Geräte sind mit dem Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers gekennzeichnet. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verschlissene elektrische und elektronische Geräte bedeutet eine solche Kennzeichnung, dass diese Geräte nach Ablauf des Nutzungszeitraumes nicht zusammen mit anderen Siedlungsabfällen entsorgt werden dürfen.

Der Anwender ist verpflichtet, das Gerät bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Abfälle abzugeben.

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funknlagentyp AURATON Libra der Richtlinie 2014/53/UE und 2011/65/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

FR Spécifications techniques

Alimentation pour :	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin
Plage de temp. :	0 – 45°C
Signalisation de l'état de fonctionnement :	LCD
Nombre de niveaux de température :	2
Température antigel :	7°C
Plage de contrôle de la température :	5 – 30°C
Hystérèse :	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacité de charge du relais :	Max. 250 V AC, max. 16 A
Cycle de fonctionnement :	Programmable hebdomadaire
Niveau de sécurité :	IP20
Dimensions [mm] :	90 x 90 x 36

Mise au rebut des appareils



Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d'autres déchets ménagers.

L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.

Par la présente, LARS Andrzej Szymanski déclare que l'équipement radio de type AURATON Libra est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: https://manuals.auraton.pl

ES Datos técnicos

Alimentación:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino
Rango de temp. de trabajo:	0 – 45°C
Señalización del estado de operación:	LCD
Número de niveles de temperatura:	2
Temp. anticongelante:	7°C
Rango de control de temp.:	5 – 30°C
Histéresis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacidad de carga del relé:	Max. 250 V CA, máx. 16 A
Ciclo de trabajo:	Programable semanalmente
Grado de protección:	IP20
Dimensiones [mm]:	90 x 90 x 36

Eliminación del equipo



Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Libra cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://manuals.auraton.pl

EL Τεχνικές προδιαγραφές

Παροχή ρεύματος:	2 x AAA (2 x 1,5 V), αλκαλικό
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	0 – 45°C
Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας:	LCD
Αριθμός επιπέδων θερμοκρασίας:	2
Θερμοκρασία κατά της κατάψυξης:	7°C
Εύρος ελέγχου θερμοκρασίας:	5 – 30°C
Υστέρηση:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Χωρητικότητα ρελέ:	Μέγιστη. 250 V AC, μέγ. 16 A
Κύκλος λειτουργίας:	Εβδομαδιαία προγραμματιζόμενη
Βαθμός προστασίας:	IP20
Διαστάσεις [mm]:	90 x 90 x 36

Απόρριψη συσκευών



Οι συσκευές φέρουν το σήμα του διαγραμμένου κάδο απορριμμάτων Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τον Νόμο περί απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι οι συσκευές μετά το τέλος της ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Με την παρούσα, ο LARS Andrzej Szymanski δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου AURATON Libra συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση Διαδικτύου: https://manuals.auraton.pl

IT Caratteristiche tecniche

Alimentazione:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino
Temperatura di funzionamento:	0 – 45°C
Segnalazione dello stato di funzionamento:	LCD
Numero di livelli di temp.:	2
Temperatura antigelo:	7°C
Campo di regolazione di temperatura:	5 – 30°C
Isteresi:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacità di carico del relé:	Max. 250 V CA, max. 16 A
Ciclo di funzionamento:	Programmabile settimanalmente
Grado di protezione:	IP20
Dimensioni [mm]:	90 x 90 x 36

Smaltimento



Gli apparecchi sono contrassegnati con il simbolo barrato del container per i rifiuti. Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE e la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate questo simbolo informa che il prodotto, dopo il periodo di utilizzo, non può essere trattato come rifiuto domestico.

L'utente è obbligato a portare il prodotto ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Con la presente, LARS Andrzej Szymanski dichiara che l'apparecchio radio tipo AURATON Libra è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://manuals.auraton.pl

LT Techniniai duomenys

Maitinimas:	2 x AAA (2 x 1,5 V), šarminė
Darbinė aplinkos temperatūra:	0 – 45°C
Operacijos būsenos signalizavimas:	LCD
Temperatūros lygių skaičius:	2
Antifrizo temperatūra:	7°C
Valdomos temperatūros ribos:	5 – 30°C
Tikslumas:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Relės keliamoji galia:	Maks. 250 V kintamoji galia, maks. 16 A
Darbo ciklas:	Programuojamas kas savaitę
Apsaugos laipsnis:	IP20
Matmenys [mm]:	90 x 90 x 36

Neveikiančių įrenginių išmetimas



Įrenginiai, aprašyti šioje instrukcijoje, yra paženklinti pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2012/19/UE ir Lietuvos respublikos įstatymus apie panaudotą elektros įrangą, ženklų, atrodančių kaip perbrauktas atliekų konteineris. Toks ženklimas informuoja, kad tokie įrenginiai po jų naudojimo termino negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis iš namų ūkių. Vartotojas yra įpareigojamas surinkinėti savo panaudotus elektrinius ir elektroninius įrenginius ir pradinęti elektrinius ir elektronines atliekas tvarkančiomis istaigom.

Teisingas elgesys su panaudota elektrine ir elektronine įranga ir įrenginiais leidžia sumažinti pavojingų sveikatai ir kenksmingų junginių patekimą į aplinką.

LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radijo įrenginio AURATON Libra tipas atitinka direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

LV Tehniskie parametri

Barošāna:	2 x AAA (2 x 1,5 V), sārmains
Darba temperatūras diapazons:	0 – 45°C
Darbības stāvokļa signalizācija:	LCD
Temperatūras līmeņu skaits:	2
Antifīza temperatūra:	7°C
Temperatūras vadības diapazons:	5 – 30°C
Histerēze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Releju kravnesība:	Maks. 250 V maiņstrāva, maks. 16 A
Darba cikls:	Nedējas programmējams
Aizsardzības pakāpe:	IP20
Izmēri [mm]:	90 x 90 x 36

Ierīces izmēšana



Ierīces ir apzīmētas ar pārsvītrotas atkritumu kastes simbolu. Saskaņā ar 2012/19/ES Eiropas Direktīvu un Likumu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, tādā apzīmējumā informē, ka ierīce, pēc nolietošanas, nevar būt izmesta kopā ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Lietotājam ir pienākums to atdot elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvas savākšanas punktā.

Šiuo dokumentu LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radijo rýšio įrenginio AURATON Libra tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

ET Tehnilised andmed

Toide:	2 x AAA (2 x 1,5 V), aluseline
Töötemperatuur:	0 – 45°C
Toimingu oleku signaalimine:	LCD
Temperatuuritasemete arv:	2
Antifriisi temperatuur:	7°C